

**Fővárosi Szlovák Önkormányzat  
Slovenská samospráva Budapešti**

10/2021. sz.

**JEGYZŐKÖNYV**

Készült a Fővárosi Szlovák Önkormányzat közgyűlésének **2021. október 15-én, 15:00** órakor a Fővárosi Szlovák Önkormányzat tárgyalótermében (1054 Budapest, Akadémia u. 1.) megtartott nyílt közmeghallgatás alkalmával.

Jelen vannak: Horti Andrásné elnök,  
Benyo Pál elnökhelyettes,  
Papné Polereczki Rozália képviselő,  
dr. Szabó B. Zsuzsanna képviselő,  
Szelényi Györgyné képviselő.  
Szabóné dr. Marlok Júlia képviselő

Tanácskozási joggal jelen van: Faller Lubomíra, a FSZÖ titkárságvezetője, és a vendégek.  
A Főpolgármesteri Hivatal képviselői más elfoglaltságuk miatt nem tudnak részt venni a közmeghallgatáson.

Galda Levente képviselő más elfoglaltsága miatt nem tud részt venni a közmeghallgatáson.

A jelenléti ív 1. számú mellékletként a jegyzőkönyvhöz csatolva.

A meghívó a jegyzőkönyv 2. sz. mellékletét képezi.

Az ülés szlovák nyelven zajlik.

**Horti Andrásné**, az ülés levezető elnöke megállapította, hogy a közgyűlés 6 tagja jelen van, a testület határozatképes.

Az elnök javasolta, hogy a közgyűlés a közmeghallgatás magyar nyelvű jegyzőkönyvének vezetésével Benyo Pál elnökhelyettest bízta meg. Nevezett a megbízást elfogadja.

Ezt követően az elnök szavazásra szólította fel a testület tagjait.

**48/2021.(X.15.) FSZÖ hat.:**

A Fővárosi Szlovák Önkormányzat közgyűlése egyhangúan, ellenszavazat és tartózkodás nélkül elfogadta, hogy a FSZÖ 2021. október 15-én megtartott közmeghallgatásról készülő magyar nyelvű jegyzőkönyv vezetését Benyo Pál elnökhelyettes végezze.

Az **elnök javasolta** az közgyűlés előzetesen kiküldött napirendjének elfogadását és a Közmegehallgatás megtartását.

**1. Napirendi pont: Közmegehallgatás**

Előterjesztő: Horti Andrásné elnök

#### **49/2021. (X.15.) FSZÖ hat.:**

A FSZÖ a 2021. október 15-ki közgyűlés napirendjét az alábbiak szerint fogadja el:

#### **1. Napirendi pont: Közmeghallgatás**

Előterjesztő: Horti Andrásné elnök

A jelenlévő 6 képviselő 6 igen szavazattal, ellenszavazás és tartózkodás nélkül elfogadta a határozatot.

#### **1. Napirendi pont: Közmeghallgatás**

**Elnök:** Beszámoló a Fővárosi Szlovák Önkormányzat 2021. évi tevékenységéről

A Fővárosi Szlovák Önkormányzat a koronavírus járvánnyal összefüggő vészhelyzet kihirdetéséről és a vészhelyzeti intézkedések hatálybalépéséről szóló rendeletnek megfelelően elnöki határozatok alapján végezte tevékenységét egész júliusig. Első közgyűlésünkre június 17-án került sor. Üléseket tartottunk még augusztus 5-én és szeptember 22-én. Ebben a rendkívüli időszakban, a fővárosban és a kerületben élő szlovákokkal telefonon, egyéni találkozókon tartottuk a kapcsolatot. Az elnöki döntések elsősorban a költségvetés módosítására vonatkoztak meg, de szerepel köztük az Országos Szlovák Önkormányzat által adományozott „Za našu národnosť – Nemzetiségért” kitüntetésre javasolt személlyel kapcsolatos javaslat is. Az év elején elkészítettük az éves munkatervünket, valamint az éves költségvetésünket. A központi támogatásokon kívül a BGA ZRT.-től és a Külföldön Élő Szlovákok Hivatalától kapott pályázati forrásokból tudtuk megvalósítani a tervezett programjainkat. A Fővárosi Önkormányzat az idén teljes mértékben megvonta a nemzetiségi önkormányzatok támogatását. Ez volt az első olyan év, amikor a fenntartó önkormányzat egy fillér támogatással sem segítette munkánkat. A BGA ZRT. és a Külföldön élő Szlovákok Hivatala által meghirdetett pályázatokból a Zalavári zárandokútra, a Budapeštiansky Slovák - Budapesti Szlovák című folyóirat kiadására, valamint egy Szlovákiában tervezett anyanyelvi táborra, amit sajnos a koronavírus járvány miatt nem tudtunk megvalósítani, kaptunk támogatást. Elég nehéz volt tervezni, mivel nem tudtuk mikor milyen korlátozások lesznek, emiatt – okulva az előző évben és tavasszal elmaradt rendezvényekből (szlovák bál, látogatás Mojmírovice községbe, Nőnap, nyugdíjasklub rendezvényei) – óvatosak voltunk.

A fővárosban zajló események lényegében május végén kezdődtek. Május 24-én részt vettünk Rákoskeresztúron a minden évben megtartott pünkösdi misén és az asszonykórus megalakulásának negyed évszázada alkalmából rendezett koncerten. Önkormányzatunk kezdeményezte emléktábla elhelyezését a tavaly elhunyt Petró László, a budapesti szlovák iskola egykori igazgatója tiszteletére. Megszerveztük a tábla leleplezését az iskola épületén. Az ünnepi rendezvényen az elhunyt családjának tagjai is jelen voltak. Május 28-án a Zuglói Szlovák Önkormányzat ünnepséget szervezett Anton Straka, a két világháború közötti csehszlovák nagykövetség diplomatájának egykori lakóházánál, ahol szintén elhelyeztük koszorúnkat. A II. kerületi Szlovák Önkormányzattól meghívást kaptunk az általuk június 16-án szervezett különleges szlovák kommunikációs órára. Június 26-án koszorút helyeztünk el Vojtech Uhlár kanonok emléktáblájánál a béke-téri templomban, majd részt vettünk a szlovák nyelvű szentmisén. Vendégül láttuk a Zsolna-Csernovában szolgáló Stanislav Brtoš katolikus plébánost, aki június 27-én a Fővárosi Szlovák Önkormányzat által szervezett hagyományos zalavári koszorúzással egybekötött zárandokúton Zalaváron is a szlovák nyelvű misét celebrált. A zárandokútra jelentkezők számára autóbust béreltünk. A Szt. Cirill és Metód szobornál megtartott koszorúzás után az Ozvena – Budapesti Szlovák Kórus adott műsort. Ezt követte a szentmise és egy közös ebéd. Ebéd után dr. Ritoók Ágnes muzeológus tartott a zalavári történelmi emlékparkban végzett

átadásairól és azokról a leletekről, amelyek szent Cirill és Metód életéhez, és a zalavári tartózkodásuk időszakához kapcsolódnak. Július 3-án Tardoson voltunk az Országos Szlovák Nap rendezvényein. Július 5-én Pozsonyba kaptunk meghívást a Külföldön Élő Szlovákok napjára, illetve kitelepítés emléknappra, ahol beszédet mondtam a hazai szlovákok nevében. Rendszeresen részt vettünk a Szlovák Intézet rendezvényein, például július 7-én Ezüst György festőművész kiállításának megnyitóján, ahol a fia megemléltette, hogy összegyűjtött anyaga van egy életmű albumot kiadásához, amihez segítséget vár a szlovák önkormányzatoktól. Július 12-én Visegrádon Viktorín József plébános síremlékénél koszorúztunk, majd meghallgattuk Gróf Péter muzeológus előadását Viktorín József visegrádi ténykedésének jelentőségéről. Jövőre lesz Viktorín József tiszteletes születésének 200. évfordulója. Ebből az alkalomból szeretnénk elhelyezni egy emléktáblát a Budapest Felsővízvárosi Szent Anna templom falán, ahol több évig szolgált. Ennek előkészületeit már elkezdtük. Benyo Pál alelnök és Kápolnai Kázmér a VIII. kerületi Szlovák Önkormányzat alelnöke már tárgyalt a helyi plébánossal.

Augusztus szomorú hónap volt számunkra, meghalt Krizsán Ferenc a III. kerületi szlovák önkormányzat alapítója a Ludové noviny című hetilap volt főszerkesztője. A temetésén 16-án én búcsúztattam őt szlovákul és a helyi szlovákok nevében szép koszorút helyeztünk el a sírjára. Augusztus 19-én a szlovák evangélikus lelkésznek, Gulácsi Imrének a temetésén vettünk részt és helyeztünk el koszorút az elhunyt sírjára.

Augusztusban megtekintettük a Vertigo szlovák színtársulat új bemutatóját (Fila chytá vlu).

Szeptember 6-án a Szlovák Intézetben Lehoczki András festőművész kiállításának megnyitóján voltunk jelen. A Nemzetközi Eucharisztikus Konferencia részeként szeptember 8-án szlovák mise volt a Budapesti Magyarok Nagyasszonya-templomban, amit Marek Forgács kassai segédpüspök és Bernard Bobek érsek celebráltak. Önkormányzatunk tagjai teljes létszámban voltak jelen ezen az eseményen. Szeptember 13-án a Fővárosi Szlovák Önkormányzat koordinációs értekezletet szervezett a Szlovák Intézetben, ahol meghallgattuk parlamenti szószólónk, Paulik Antal előadását a jövő évi népszámlálás előkészületeinek állásáról és a nemzetiségi választásokról. Ezen a találkozón szinte az összes budapesti kerületi önkormányzat képviseltette magát. Szeptember 18-án Csömörön részt vettünk a Báló Lipót Kulturális Egyesület 25 éves jubileumi előadásán, ahol köszöntöttem a kórust. Szeptember 22-én a XIII. kerületi 24-én a II. kerületi 15-én az Újpesti és Zuglói szlovák önkormányzat közmeghallgatásán, október 4-én a VI. kerület közmeghallgatásán vettünk részt. Október 2-án Pilisszántón szüreti felvonulást és mulatságot szerveztek, ahova meghívták önkormányzatunk képviselőit és köszöntöttek minket. Tagjai voltunk annak a zsűrinek, ami a kelt téstábol készült süteményeket értékelte.

A hazánkban zajló Szlovák Kulturális Napok keretében az utóbbi 3 napban szlovák filmeket néztünk meg az Uránia filmszínházban. Ebben a hónapban még egy szlovák színház előadásának a megtekintésére, az Ozvena kórus 20 éves jubileumi koncertjére, a több kerületi szlovák önkormányzat közmeghallgatásán való részvételre is készülünk.

Kezembem tartom Bárkányi – Valkán Zoltán író legújabb, Látogatás című könyvét, amelynek a megjelentetését önkormányzatunk is támogatta. Ez egy kétnyelvű kispróza kötet, amit a szerző a kesztölci falubelieknek ajánlott, és a 80. születésnapjára sikerült kiadni.

Önkormányzatunk változatlanul fontos feladatának tekinti a Budapeštiansky Slovák – Budapesti Szlovák című folyóirat kiadását, amelynek az idén már 2 száma látott napvilágot, és rövidesen megjelenik már egy következő dupla (3-4.) szám. Ebben az újságban elsősorban a fővárosban történő eseményekről számolunk be. A lap példányait több szervezetnek küldjük ki Szlovákiába és eljuttatjuk a kerületi szlovák

önkormányzatokhoz, valamint a fővárosban és a környékén működő szervezetekhez. Képviselőink számára előfizetjük a Ludové noviny című hetilapot.

A Fővárosi Szlovák Önkormányzat együttműködési megállapodást írt alá a II., a III., a XIII., a VIII. kerületi szlovák önkormányzatokkal, a szlovák iskolával, a Pilisszántói Szlovák Önkormányzattal, az Ozvena kórossal, a Szlovák Nyugdíjas Klubbal, valamint a szlovákiai Mojmírovce várossal. Lehetőségeink szerint támogatjuk a Szlovákajkú Evangélikus Egyházközség és szlovák katolikus egyház kulturális és egyházi rendezvényeit, a budapesti szlovák iskolát, a szlovák kiadványok megjelenését, a Szlovák Nyugdíjasklub rendezvényeit.

Reméljük, hogy ebben az évben, december 12-én sikerül megtartanunk a hagyományos Budapesti Szlovákok Napja – Szlovák Karácsony rendezvényünket itt az Akadémia utcában. Itt szeretnénk átadni a FSZÖ által alapított Budapesti Szlovákokért díjat, amire most érkeznek be a javaslatok a kerületi önkormányzatoktól.

**Elnök:** Köszönöm a figyelmüket!



Horti Andrásné  
elnök



Benyo Pál  
jegyzőkönyvezető

**Melléletek:**

1. sz. melléklet: Jelenléti ív.
2. sz. melléklet: A FSZÖ 2021. október 15.-i közmeghallgatására szóló meghívó.
3. sz. melléklet: A Fővárosi Szlovák Önkormányzat 2021. október 15.-én megtartott közmeghallgatásán elhangzott beszámoló szlovák nyelven.



JELENLÉTI ÍV

Fővárosi Szlovák Önkormányzat  
2021. október 15-én megtartott Közmeghallgatásról

Horti Andrásné..... *Horti Ané*

Benyo Pál..... *Benyo Pál*

Galda Levente.....

Papné Polereczki Rozália..... *Papné Polereczki Rozália*

Szabóné Dr. Marlok Júlia..... *Szabóné Dr. Marlok Júlia*

Dr. Szabó Zsuzsanna..... *Dr. Szabó Zsuzsanna*

Szelényi Györgyné..... *Szelényi Györgyné*

Nagyné dr. Drucskó Éva .....

Székely Tímea.....

Faller Lubomíra..... *Faller Lubomíra*

Név

Aláírás

*Zsákaiáné Vlasta*..... *Zsákaiáné Vlasta*

*KUKUCKI JÁNOS*..... *Kukucki János*

*KAPOLNAY KÁZMER*..... *Kapolyai Kázmér*

Fővárosi Szlovák Önkormányzat  
2021. október 15-én megtartott Közmeghallgatásról

Név

Aláírás

ÓVÁRI EMILKŐ ÉVA

Óvári Emilió Éva

HORTI ANDRÁS

Horti András

TAMÁS TIBOR

Tamás Tibor

**SLOVENSKÁ SAMOSPRÁVA BUDAPEŠTI  
FŐVÁROSI SZLOVÁK ÖNKORMÁNYZAT**

1054 Budapest, Akadémia utca 1., Tel: 374-0635

e-mail: [ssambp@gmail.com](mailto:ssambp@gmail.com)

---

## **POZVÁNKA**

*na verejné zasadnutie  
Slovenskej samosprávy Budapešti,  
ktoré sa uskutoční*

*v piatok, 15. októbra o 15.00 hodine  
v sídle SSB,  
v Budapešti V., na Ulici Akadémia 1., na II. poschodí č. dverí 290.*

*Tešíme sa na Vašu účasť.*

**V Budapešti 23. septembra 2021**

*Edita Hortiova*

**Edita Hortiová  
predsedníčka**

## **MEGHÍVÓ**

*Fővárosi Szlovák Önkormányzat  
2021. október 15-én, pénteken 15.00 órai kezdettel*

*közmeghallgatást tart  
1054 Budapest, Akadémia u. 1. szám alatt, a FSZÖ székhelyén, II. em. 290. sz.,  
melyre minden érdeklődőt szeretettel vár.*

**Budapest, 2021. szeptember 23.**

*Horti Ané*

**Horti Andrásné  
elnök**



## Verejné zasadnutie

### Referát o činnosti Slovenskej samosprávy Budapešti v roku 2021.

Slovenská samospráva Budapešti pracovala na základe štátnych nariadení o núdzovom stave spojenom s epidémiou koronavírusu až po júl podľa predsedníckych rozhodnutí. Naše prvé valné zhromaždenie sa konalo až 17. júna, zasadali sme ešte 5. augusta a 22. septembra. V tomto období sme sa stretávali len vonku v úzkom kruhu alebo sme udržiavali kontakty so Slovákami žijúcimi v hlavnom meste a v okolí telefonicky. Predsednícke rozhodnutia sa vzťahovali predovšetkým na zmeny nášho rozpočtu, ale poslali sme týmto spôsobom aj návrh na udelenie ceny Za našu národnosť.

Začiatkom roka sme pripravili pracovný plán a plán rozpočtu na celý rok. Okrem ústredných podpôr sme naše plánované programy vedeli uskutočniť z dotácií, ktoré sme získali so súbehov BGA Zrt. a z ÚSZZ, keďže samospráva hlavného mesta zrušila podpory národnostných samospráv. Toto bol prvý rok, keď samospráva, ku ktorej patríme finančne vôbec nepodporovala našu činnosť. Dosť ťažké bolo plánovať, lebo sme nevedeli dopredu aké obmedzujúce opatrenia budú zavedené. Poučiac sa z vlaňajšieho roku, keď sme mnohé podujatia nevedeli uskutočniť a mnohé sme ani na jar nevedeli zorganizovať (slovenský ples, návšteva Mojmiroviec, Deň žien, posedenie a valné zhromaždenie dôchodcov...) boli sme opatrní.

Podujatia v hlavnom meste sa začali vlastne až v máji. V Kerestúri sme sa 24. mája zúčastnili na turickej omši a na jubilejnom koncerte tamojšieho ženského spevokolu, ktorý oslavoval 25. výročie svojej existencie. Naša samospráva dala na počesť Ladislava Petra, bývalého riaditeľa slovenskej školy zhotoviť pamätnú tabuľu, ktorej slávnostné odhalenie sa uskutočnilo 26. mája. Odznelo na ňom viacero príhovorov a prítomná bola aj jeho rodina. Slovenská samospráva Zugló organizovala 28. mája spomienkovú slávnosť pri pamätnej tabuli Antona Straku, československého diplomata pôsobiaceho v Budapešti medzi dvoma svetovými vojnami, umiestnenej na fasáde domu, v ktorom kedysi býval. Tu sme tiež položili veniec. 16. júna nás pozvala Slovenská samospráva II. obvodu na netradičnú hodinu slovenčiny. 26. júna sme položili veniec k pamätnej tabuli kanonika Vojtecha Uhlára a zúčastnili sme sa v kostole na námestí Béke aj na jemu venovanej slovenskej omši. Zabezpečili sme umiestnenie pre pána farára Stanislava Brtoša, ktorý sa spoločne s nami na druhý deň zúčastnil na tradičnej púti k pamätníku sv. Cyrila a Metoda do Zalaváru, kde po kladení vencov nasledovala slovenská omša. Obe omše celebroid Stanislav Brtoš. Po slávnostných príhovoroch, koncerte Budapeštianskeho speváckeho zboru Ozvena a spoločnom obede, počas ktorého nám spieval Kultúrny spolok za Mlynky, sme si vypočuli veľmi zaujímavú prednášku archeologičky dr. Agnesi Ritóokovej, ktorá skúma vykopávky spojené s činnosťou sv. Cyrila a Metoda na mieste, kde v Blatnohrade pôsobili. 3. júla sme sa zúčastnili programov na Dni Slovákov v Maďarsku v Tardoši a 5. júla na Dni Slovákov žijúcich v zahraničí a spomienke na vysťahovalectvo v Bratislave v parku Janka Kráľa, kde sme tiež položili veniec. Mala som tú česť, že som sa v mene Slovákov žijúcich v Maďarsku mohla na tomto slávnostnom podujatí prihovoriť k účastníkom. Pravidelne sme navštevovali podujatia



Slovenského Inštitútu, ako napríklad vernisáž výstavy Juraja Ezüsta, kde jeho syn spomenul, že má zozbieraný materiál k vydaniu albumu otca, k čomu by mohli prispieť slovenské samosprávy. 12. júla sme boli na spomienkovej oslave Jozefa Viktorína vo Vyšehrade, kde sme tiež položili veniec a na prednáške muzeológa Petra Grófa o jeho živote. Jozef Viktorín bude mať budúci rok 200. výročie narodenia. Pri tejto príležitosti by sme mu chceli odhaliť pamätnú tabuľu v kostole Svätej Anny v Budapešti, kde viac rokov pôsobil. Prípravy sme už začali, podpredseda SSB Pavol Beňo a podpredseda Slovenskej samosprávy VIII. obvodu Kazimír Kápolnai už začali rokovať s pánom farárom kostola.

August bol pre nás veľmi smutným mesiacom, naše rady navždy opustil František Križan, zakladateľ samosprávy III. obvodu a bývalý šéfredaktor Ľudových novín. Jeho pohreb bol v Čemerí 16. augusta, ja som sa s ním rozlúčila po slovensky a zobrala veniec na jeho hrob v mene všetkých nás. Stratili sme vždy veselého, usmiateho človeka a priateľa, bude nám chýbať. 18. augusta sme sa rozlúčili s manželom našej evanjelickej farárky s Imrom Guláčim.

V auguste sme si pozreli premiéru hry slovenského divadla Vertigo Fila chytá vlhu.

6. septembra sme si pozreli výstavu obrazov Ondreja Lehoczského v SI. V rámci Medzinárodnej eucharistickej konferencie sa v Kostole Panny Márie, kráľovnej Uhorska konala slovenská omša, ktorú celebroidali pomocný biskup Marek Forgáč a arcibiskup Bernard Bobek. Poslanci našej samosprávy na nej boli prítomní v plnom počte. 13. septembra sme zorganizovali koordinačnú poradu v SI, kde sme si vypočuli prednášku nášho parlamentného hovorca Antona Paulíka o sčítaní ľudu a blížiacich sa parlamentných voľbách. 18. septembra sme si pozreli jubilejné predstavenie 25-ročného kultúrneho spolku Báló Lipót v Čemerí, v mene našej samosprávy som ich pozdravila. Zúčastnili sme sa verejného zasadnutia Slovenských samospráv, 22. septembra v XIII. obvode, 24. septembra v II. obvode, 4. októbra v VI. obvode a 15. októbra vo IV. a XIV. obvode. Santovská slovenská samospráva nás pozvala na obaračkový pochod a veselicu, kde sme boli aj členmi poroty hodnotiacej zákusky pečené z kysnutého cesta. Veľmi sa nám tešili a pekne nás privítali.

28. septembra sme si vypočuli koncert bratislavského orchestra Quassars Ensemble. V rámci Dní slovenskej kultúry sme boli predošlé tri dni v kine Uránia na premietaní slovenských filmov a chystáme sa ešte na divadelné predstavenie nitrianskeho divadla DAB. Zajtra sa chystáme na jubilejný koncert speváckeho zboru Ozvena, pri príležitosti 20. výročia ich pôsobenia.

Držím v ruke najnovšiu knihu Zoltána Barkányiho Valkána s názvom Návšteva. Je to dvojjazyčná zbierka drobnej prózy, ktorú vydala samospráva III. obvodu spolu s Verejnoprospešnou nadáciou SlovakUm a s podporou viacerých obvodných samospráv k 80. narodeninám autora.

Naša samospráva pokladá za svoju veľmi dôležitú úlohu vydávanie časopisu Budapeštiansky Slovák. V tomto roku už vyšli 2 čísla a v konečnej fáze prípravy je ďalšie zdvojené číslo. V časopise sú uverejnené články predovšetkým o slovenských daniach v hlavnom meste a okolí. Časopis posielame mnohým organizáciám na Slovensku aj u nás a snažíme sa ho rozoslať aj do jednotlivých obvodov. Za podpory, ktoré sme od jednotlivých obvodov dostali

veľmi pekne ďakujeme. Naša samospráva predplatila našim poslancom Ľudové noviny a môžete si zobrať chýbajúce čísla časopisu Budapeštiansky Slovák.

Podpísali sme zmluvu o spolupráci so slovenskými samosprávami II., III., XIII., VIII. obvodu, so slovenskou školou, s klubom dôchodcov, so speváckym zborom Ozvena, s mestom Mojmírovce. Podporili sme podľa svojich možností naše evanjelické aj katolícke cirkevné podujatia, slovenskú školu lektorovaním pracovných zošitov z matematiky, financujeme vydanie časopisu Budapeštiansky Slovák a podujatia Slovenského klubu dôchodcov.

Ešte v tomto roku by sme chceli zorganizovať Deň budapeštianskych Slovákov – Slovenské Vianoce a to 12. decembra, tu v sídle SSB, v divadelnej sále, kde by sme chceli odovzdať našou samosprávou založenú cenu Za budapeštianskych Slovákov. Dúfajme, že sa nám to podarí. Ďakujem Vám za pozornosť.